

LOWCALL S.L.
CONTRACT CONDITIONS/CONDICIONES DE CONTRACTO
VERTRAGSBEDINGUNGEN

1. This service is brought to you by Lowcall S.L. hereinafter referred to as "Lowcall S.L." The "Contract Holder" is hereinafter referred to as the "Customer".
2. To terminate the contract at anytime, the customer must do this in writing 30 days prior to cancellation.
3. The Lowcall products and services are not to be used in conjunction with other services.
4. Responsibility for monies owed, either by the pre-paid or post-paid facility, is solely the responsibility of the customer. Any charges incurred by Lowcall S.L. in the collection of debts and any charges made to Lowcall S.L. by the banks or any other institution for presenting or refusing direct debits or credit card transactions will be passed on to the customer.
5. Any charges due to disconnection for non-payment of accounts will be passed to the customer.
6. Post-paid accounts will be debited either by bank debit or credit card debit and it is the responsibility of the customer to ensure there is sufficient credit to pay the accounts in full.
7. There are no registration fees charged by Lowcall S.L. In the case of pre-payments, a minimum of 30€ or an estimated value of the contract holder's monthly usage, whichever is the greater shall be paid by the customer in advance of using the service.
8. Lowcall S.L. is not responsible for any problems on the network resulting in temporary or long term loss of service. There cannot be any claims on Lowcall S.L. of whatsoever nature for such loss of service.
9. On the signing of this contract, the customer gives Lowcall S.L. consent to use the details contained in the contract for the purpose of billing, mail shots and in any way Lowcall S.L. feels will benefit the customer.
10. It is Lowcall S.L. policy to work on behalf of its customers to achieve the best rates and services and therefore Lowcall S.L. reserves the right to change services and prices without prior notice.
11. A customer help line is there for your convenience between the hours of 9.00 – 17.00 Monday to Friday.

* * * * *

1. Este servicio esta proporcionado por la compania Lowcall S.L. conocido como Lowcall S.L. El titular del contrato sera reconocido como "cliente" a propositos de este contrato.
2. Por cancelar este contrato el cliente debe avisar por escrito con treinta dias de antelacion.
3. Lowcall S.L. no puede ser utilizado al mismo tiempo con otro sistema similar o parecido.
4. El cliente se hace completamente responsable de cualquier deuda que tuviera con Lowcall S.L. tanto en el sistema prepago como en el directo a traves de la cuenta bancaria. Cualquier cargo que se haga a Lowcall S.L. por esta causa, sera cobrado en su totalidad al cliente.
5. Cualquier gasto causado por la desconexion del sistema correra a cargo del cliente.
6. El sistema postpago sera cobrado bien por cuenta bancaria o a traves de la tarjeta de credito, es la responsabilidad del cliente que haya saldo suficiente en la cuenta del mismo.
7. Lowcall S.L. no cobra ninguna cuota de conexi3n. En el caso de prepago se exige una cantidad minima de 30€ para contratar el sistema
8. Lowcall S.L. no se hace responsable de ningun problema de larga o corta duracion causado por problemas de la red. Con este contrato el cliente absuelve a Lowcall S.L. de toda responsabilidad.
9. Al Firmar este contrato el cliente autoriza a Lowcall S.L. a utilizar los datos del mismo para el envio de correspondencia, facturaci3n y para cualquier informaci3n de interes para el cliente.
10. El objetivo de Lowcall S.L. es el de mejorar los precios para sus clientes y por eso se guarda el derecho a realizar cualquier cambio para este fin.
11. Hay una linea de atenci3n directa a cliente de lunes a viernes desde 9.00 hasta las 17.00.

* * * * *

1. Ihr Vertragspartner und Anbieter Lowcall S.L. wird nachfolgend "Lowcall S.L." genannt. Der Vertragsnehmer wird nachfolgend als "Kunde" bezeichnet.
2. Um den Vertrag zu kündigen muss der Kunde schriftlich 30 Tage im voraus die Kündigung einreichen.
3. Lowcall S.L. Produkte und Dienstleistungen koennen nicht mit anderen Leistungen in Zusammenhalt gebracht werden.
4. Fuer Einzugsermaechtigungen, Zahlungausstaende sowie Vorauszahlungen ist nur der Kunde vollverantwortlich. Kosten, welche Ausstaende sowie Bankkosten zur Neu-, Vorlage fuer Einzugsermaechtigungen, Kreditkartengebuehren als auch Bankkosten Jeglicher Art, werden dem Kunden berechnet.
5. Die anfallenden Kosten zur Einstellung der Dienstleistung, wegen Aussenstaenden werden an den Kunden weitergeleitet.
6. Kunden, welche mit Kreditkarten oder per Einzugsberechtigung bezahlen, sind vollverantwortlich dass der entsprechende Betrag in voller Hoehe eingezogen werden kann.
7. Lowcall S.L. berechnet keine Einschreibebuehr. Kunden welche im Voraus bezahlen, fuer Diese besteht ein minimum von 30 Eur, oder ein geschaeztzer Betrag des monatlichen Verbrauchs. Der groessere Betrag wird vom Kunden vor Benutzung entrichtet.
8. Lowcall S.L. ist nicht verantwortlich fur etwaige Netzwerk-Probleme, die einen kurzzeitigen Ausfall oder gar einen laengeren Verlust der Dienstleistung zur Folge hat. Es besteht kein Anspruch auf Schadensersatzforderungen, gleich welcher der genannten Ausfalle.
9. Mit Unterschrift dieses Vertages erklart sich der Kunde einverstanden, den Inhalt fur die Erstellung von Rechnungen, Rundschreiben etc, der Firma Lowcall S.L. zur Verfugung zu stellen.
10. Das Bestreben von Lowcall S.L. ist es, immer im Sinne des Kunden zu handeln, die besten Tarife und den besten Service anzubieten. Die Firma Lowcall S. L. behaelt sich vor, etwaige Aenderungen ohne vorherige Ankuendigung vorzunehmen.
11. Fur unsere Kunden haben wir ein Kundentelefon Montag-Freitag 9.00 17.00 h.